

LUNA DECEMBRIE, ZIUA ÎN 27 DE ZILE

STIHIRAR PROSOMIC



SFÂNTUL ÎNTÂI MUCENIC ȘTEFAN

Tălmăcirea s-a făcut ținând canoanele imnografiei bisericești



Tălmăcirea stihurilor s-a făcut ținând canoanele imnografiei bisericești,
adică respectând forma prozodică proprie speciei prosomice a genului imnografic.
Stihurile prosomice sunt alcătuiți cu formă fixă,
întocmite după modelul indicat la început.
Se mai numesc podobii sau asemănânde.

Melurghisirea: Ilie Rareș Cîmpean
Tehnoredactarea: Mihai Telescu



LUNA DECEMBRIE, ÎN 27 DE ZILE

SFÂNTUL ÎNTÂI MUCENIC ȘI ARHIDIACON ȘTEFAN

VEČERNIA

La Doamne, strigat-am..., punem 6 stihiri.

Glasul al 4-lea, asemenea cu: Ca pe un viteaz... (Ὡς γενναῖον ἐν Μάρτυσιν)

Strălucit având cugetul' de preasfânt harul Duhului,
tu, Ștefán, ca îngerul arătat-te-ai' de strălucirea lăuntrică
tot trupul având pătruns,' raza sufletului tău' s-a vădit privitorilor,
și-ai ajuns prin ea' la vederea luminii nezidite,
deschizându-ți-se cerul,' căci început ești mucenicilor.

Aruncările pietrelor' ți-au fost, Sfinte, ca treptele,
precum scara cerului, Minunatule,' și, pe aceasta suindu-te,
văzut-ai pe Domnul tău' stând de-a dreapta Tatălui' și cununa tinzându-ți-o,
căci porți numele' cu-a Lui dreaptă de viață purtătoare,
arătându-ți biruința,' cel ce ești fruntaș mucenicilor.

Fulgerând cu minunile' și cu învățăturile,
ai stricat sinedriul nelegiuitorilor,' de către ei omorât fiind,
cu pietre-mproșcându-te,' pentru dâșii te rugai' și pentru iertarea lor,
Mântuitorului' în acest chip urmându-I glăsuirea
și în mâinile Lui, Ștefane,' ți-ai dat, Sfințitule, duhul tău.

Altele, ale Cuviosului, asemenea

Adăugatu-s-au rănilor' izgonirii la rănile
cele grele ale înstrăinărilor,' din răutatea-mpăratului
ce, legea călcându-o,' legiuitul tron ținea,' tulburând așezămintele
credincioșilor,' și-a stricat a Stăpânului icoană,
însă datu-l-ai rușinii,' al lui Hristos slujitorule.

Nici strânsoarea, nici temnița,' nici bătaia, nici rănile
și nici lipsa hranei, nici întunericul,' nici greutatea bolilor
ce chinuie sufletul' să te despartă n-au putut
de-a lui Hristos dulce dragoste,' Fericitule,' ci-ai răbdat vitejește, Teodore,
și-ai privit mai dinainte' către răsplata durerilor.

Pentru chin, desfătărilor,' pentru boli, bucuriile
Tocmitorul luptelor dăruitu-ți-a,' de-Dumnezeu-grăitorule,
și-n locul înscrisului' de pe față, te-a înscris' în scripturile vieții noi,
rânduindu-te' în Biserica-ntâilor născuți din ceruri
să te bucuri, Teodore,' întru-nălțime cu îngerii.

СТИХОАВНА

Ale Praznicului, glasul 1, asemenea cu: *Ceea ce ești bucuria...* (Τῶν οὐρανίων ταγμάτων)

Pe Cel 'nainte de veacuri' din Tatăl răsărit' și ca un Fiu în sânul
Părintesc este pururi,' iară mai pe urmă ca pe un tron
stă în brațele Maicii lui' și închinat e de îngeri,' păstori și magi,
să-l cinstim acum cu laude.

Stih: **Z**is-a Domnul Domnului meu: Șezi de-a dreapta Mea, până ce voi pune pe vrăjmașii
Tăi așternut picioarelor Tale.

În Vitleem credincioșii ' toți adunându-ne, ' pe Făcătorul a toate
să-L vedem pus în iesle, ' daruri preafrumoase primind de la cei
din pământul haldeilor, ' ca Dumnezeu, ca-mpărat și ' ca unul ce
pentru noi trei zile fi-va mort.

Stih: Din pânțece mai înainte de luceafăr Te-am născut.

Din Preacurata Fecioară ' născut în peșteră, ' stând înainte cete
îngerești ce strigat-au: ' Slavă întru cei de sus lui Dumnezeu
ce-a luat chipul robului, ' Care-a zidit din nou lumea ' în pântecul
fecioresc al Maicii fără de bărbat.

TROPĂRUL

Glasul al 4-lea, asemenea cu: *Degrab să ne întâmpine...* (Ταχὺ προκατάλαβε)
Cunună pe capul tău ' împărătească s-a pus, ' răbdând pătimirile
pentru Hristos Dumnezeu, ' întâiule-al mucenicilor,
căci, vădind nebunia ' iudeiască, văzut-ai ' tu pe Mântuitorul
stând de-a dreapta de Tatăl, ' pe-Acela pururi, dar, roagă-L
pentru-ale noastre suflete.

UTRENIA

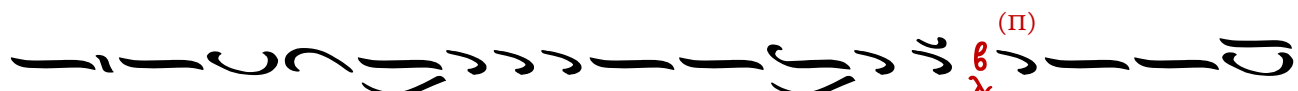
CONDĂCUL

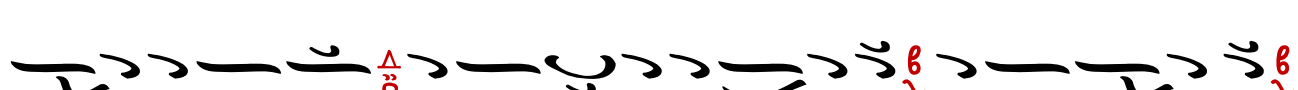
Glasul al 3-lea, asemenea cu: *Fecioara astăzi...* (Ἡ Παρθένος σήμερον)

Ieri Stăpânul cerului ' la noi venit-a cu trupul, '
iară astăzi robul Său ' din trup plecat-a cu totul, '
căci cu trup ' ni s-a născut ieri Împăratul, '
astăzi dar, ' cu pietre sluga I se omoară '
și pentru El se și sfârșește ' dumnezeiescul, ' întâiul mucenic Ștefan.

La Vecernie. Stihirile Prosomice.
Glasul al 4-lea. Ὡς γενναῖον ἐν Μάρτυσιν.

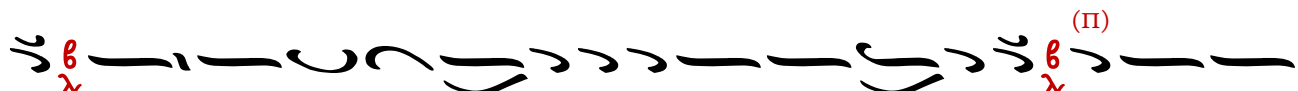
Glas  Bou 

1. 
 stră lu cit a vând cu ge tul de prea sfânt ha rul Du hu lui

 tu Ște fan ca î în ge rul a ră ta tu te-ai de stră lu ci

 rea lă un tri că tot tru u pul a vând pă truns ra za

 su fle tu lui tău s-a vă dit pri vi to ri lor și-ai a juns prin ea

 la ve de e rea lu mi nii ne zi di te des chi

 zân du ți se ce e e rul căci în ce put ești mu ce ni ci lor

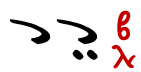
2. 
 A run că ri le pie tre lor ți-au fost Sfin te ca trep te

 le pre cum sca ra ce e ru lui Mi nu na tu le și pe a

 ceas ta su in du te vă zu u t-ai pe Dom nul tău stând de-a

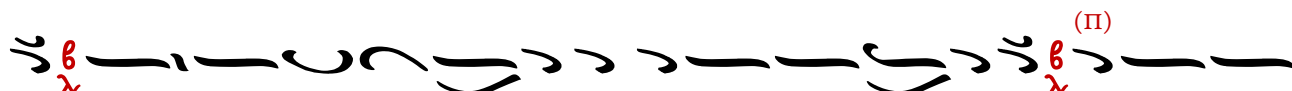
 dreap ta Ta tă lui și cu nu na tin zân du ți-o căci porți nu me

 le cu-a Lui drea ap tă de via ță pur tă toa re a

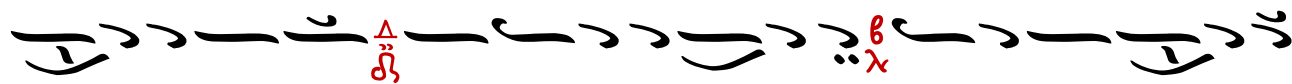

 ră tân du-ți bi ru i i in ța  cel ce ești frun ta aș mu ce ni


 ci lor

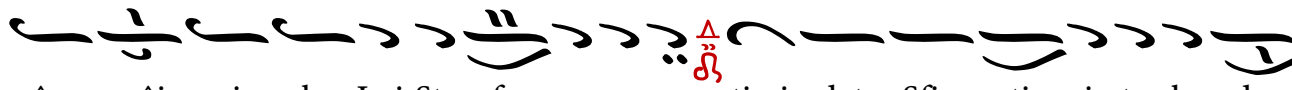
3. 
F ul ge rând cu mi nu ni le și cu în vă ță tu ri


 le ai stri cat si ne e driul ne le giu i ți lor de că tre


 ei o mo rât fi ind cu pie e tre-m proș cân du te  pen tru


 dân șa te ru gai  și pen tru ier ta rea lor Mân tu i to ru lui


 în a cest chi ip îm pli nin du-I glă su i rea  și


 în mâi ni le Lui Ște fa a a ne  ți-ai dat Sfin ți i tu le du


 hul tău

Stihirile Cuviosului Teodor. Asemenea.

4. 
A dă u ga tu s-au ră ni le iz go ni rii la


 ră ni le ce le gre le a a le în stră i nă ri lor din


 ră u ta tea-m pă ra tu lui ce le e gea căl cân du o

le giu i tul tron ți nea ^Δ_δ tul bu rând a še ză min te le cre
 din cio și lor ^β_λ și-a stri ca at a Stă pâ nu lui i coa
 nă ^Δ_δ în să da tu l-ai ru și i i nii ^Δ_δ al lui Hris to os slu ji
 to ru le ^β_λ

5. ^(B) ^(Π) ^(B) ^(B)
 N ici strân soa rea nici tem ni ța nici bă ta ia nici ră ni
 le și nici lip sa hra a nei nici în tu ne ri cul nici gre u ^(Π)
 tă ți le bo li lor ce chi i nu ie su fle tul ^Δ_δ să te
 des par tă n-au pu tut ^Δ_δ de-a lui Hris tos dul ce dra gos te ^β_λ Fe ri
 ci tu le ^β_λ ci-ai răb da at vi te jeș te Te o do re ^Δ_δ
 și-ai pri vit mai di na i i in te ^Δ_δ că tre răs pla a ta du re
 ri lor ^β_λ

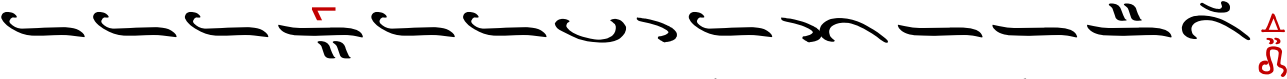
6. ^(B) ^(Π) ^(B) ^(Π)
 P en tru chin des fă tă ri le pen tru boli bu cu ri i
 le ^β_λ Toc mi to rul lu up te lor dă ru i tu ți-a de Dum ne ^β_λ



 zeu gră i to ru le și-n lo o cul în scri su lui  de pe



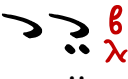
 fa ță te-a în scris  în scrip tu ri le vie ții noi rân du in du te 



 în Bi se e ri ca-n tâ i lor năs cuți din ce ruri 



 să te bu curi Te o do o o re  în tru 'năl ți i me cu în



 ge rii

Aceleași Stihiri. Pe larg.

Glas  Bov 

1. 

 tră lu ci i it a a vâ ând cu u ge tu ul de 



 prea sfâ â â ânt ha a rul Du hu lu ui tu Ște fa an 



 ca a în ge e ru u ul a a ră ta tu te-a ai de stră ă lu 



 u ci i i i rea a lă ă u un tri i că ă ă ă tot tru u pul 



 a a vâ ând pă tru u u uns ra a za a su fle e tu u 



 u lui tău  s-a vă di i i it pri i vi i to o ri i 



 lo o o or  și-ai a a juns pri in ea  la ve de e e e 

rea lu mi i nii ne e zi i i di i i i i

te e e e de es chi i zân du u u ți se e ce e e

rul căci în ce pu ut ești mu u ce e ni ci lo or

2. **A** run că ă ă ri i le e pie a tre lo or ți-au

fost Sfi i i in te e ca trep te le e pre cum sca a

ra a ce ru u lu u ui Mi i nu na tu le e și pe e a

a cea a a as ta a su u i in du u te e e vă zu u u t-ai

pe e Do om nul tă ă ă ău stâ ând de-a a dreap ta a Ta a

a tă lui și cu nu u u u na a ti in zâ ân du u

ți-o o o o căci po orți nu me e le cu-a Lui drea a a ap

tă de via a ță pu ur tă ă ă toa a a a a

re e e e a a ră ă tân du u u-ți bi ru u i i in

ta cel ce ești frun ta a aș mu u ce e ni ci lo or

3. ^(B) **F** ul ge râ â ând cu u mi i nu u ni le e și ^(M)
^(B) cu î î î în vă ă ță tu ri le e ai stri ca at
si i ne driu ul ne e e le e giu i ți lo or de că ă tre
e + e e e ei o o mo o râ ât fi i i i i ind cu pie e tre-m ^(N) ^(Π)
^(B) pro oș câ ân du te e e e pe en tru u dân și ii te e
e ru gai și i pe e e en tru u ie er ta a rea a lo o ^(M) ^(B)
o or ^(N) Mân tu i to ru u lui ^(M) în a cest chi i i ip îm ^(B)
pli ni in du-I glă ă su u u i i i i i rea a a a ^(Δ)
și i î în mâi ni le Lui Ște e fa a a ne ^(B) ți-ai dat Sfin ^(Δ)
^(N) ți i i tu u le e du hul tă ău ^(M) ^(B)

Stihirile Cuviosului Teodor. Asemenea.

4. ^(B) **A** dă u ga a a tu u s-a au ră ă ni le e ^(M)
^(M) ^(B) iz go ni i i i ri ii la ră ni le e ce le gre ^(M)

e le e a le e î î în stră ă i nă ri lo or din ră ă
 u u ta tea a a î îm pă ă ra a tu u lu u u ui ce le e
 gea că ăl câ ân du o o o o le e giu u i tu ul
 tro o on ți nea tul bu ră ând a a șa e ză ă mi in te
 e le e e e cre di in cio și i lor și-a stri ca a a at
 a Stă pâ â nu lu ui i i i coa a a a a
 nă ă ă ă î în să ă da tu u u l-ai ru u și i i
 nii al lui Hris to o os slu u ji i to ru le e
 5. **N** ici strân soa a a rea a ni ici te em ni ța a nici
 bă ta a a a ia a nici ră ni le e și nici li ip
 sa a hra ne ei ni i ici î în tu ne ri cu ul nici gre e u
 u tă ă ă ă ți i le e bo o li i lo o o or ce chi i nu
 ie e su u fle tu u ul să te e de es par tă ă n-a a

au pu tut de-a lui Hris to o o os du ul ce e dra a go os
 te e e e Fe ri i ci tu u le ci ai răb da a a at
 vi te je eș te Te e o o o do o o o o
 re e e e și-a ai pri i vit ma a ai di na a i i in
 te că tre răs pla a a ta a du u re ri lo or
 6. **P** en tru chi i in de es fă ă tă ă ri le e pen
 tru bo o o oli bu u cu ri i le e Toc mi to o
 ru ul lup te e lo o or dă ă ru i tu ți-a a de Du um ne
 e ze e e eu gră ă i i to o ru u le e e e și-n lo o cul
 î în scri i su lu u u ui de e pe e fa ță ă te-a a
 a în scris în scrip tu u u ri i le e vie e ți ii
 no o o oi rân du u in du u te în Bi se e e e
 ri ca-n tâ i lo or năs cu uți di i in ce e e e e

ru u u uri să ă te e bu cu u uri Te o o do o o
 re în tru 'năl ți i i me e cu u în ge ri ii

La Stihovă. Stihirile Prosomice.
 Glasul 1. Τῶν οὐρανίων ταγμάτων.

Glas Πα 9 Δι

1. ^(II)
 Pe Cel 'na in te de vea a curi din Ta tăl ră să rit și
 ca un Fiu în sâ nul Pă rin tesc es te pu ruri ia ră mai pe
 ur mă ca pe un tron stă în bra țe le Mai cii lui și în
 chi nat e de î în geri păs tori și magi să-l cin stim a cum cu
 la a u u de

Stih: Zis-a Domnul Domnului meu: Șezi de-a dreapta Mea,
 până ce voi pune pe vrăjmașii Tăi așternut picioarelor Tale.

2. ^(II)
 În Vi tle em cre din cio o șii toți a du nă ân du u ne
 pe Fă că to rul a toa te să-L ve dem pus în ies le da ruri
 prea fru moa se pri mind de la cei din pă mân tul hal de i lor

ca Dum ne zeu ca-m pă ra at și ca u nul ce pen tru noi
 trei zi le fi i va a mort

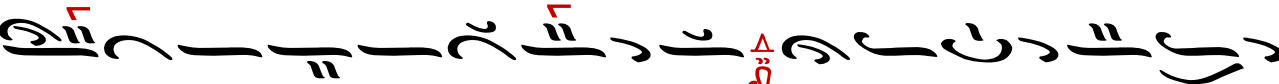
Stih: Din pântece mai înainte de luceafăr Te-am născut.

3. ^(II)
 D in Prea cu ra ta Fe cioa a ră năs cut în pe eș te e
 ră stând î na in te ce te în ge rești ce stri ga t-au Sla
 vă în tru cei de sus lu ui Dum ne zeu ce-a lu at chi pul ro bu lui
 Ca re-a zi dit din nou lu u mea în pân te cul fe cio resc
 al Mai cii fă ăr' de băr bat

Aceleași Stihiri. Pe larg.

Glas $\text{Πα} \text{♀}$ $\Delta\iota$

1. ^(II)
 P e Ce el 'na i in te e de e vea a a cu uri
 din Ta a tă ăl ră ă ă să ă ri it și ca a
 un Fi i i iu î în sâ â nu ul Pă ă rin te esc
 e es te pu u ruri ia a a a ră ă ma ai pe e ur


 mă ă ca a a pe u un tron  stă în bra a a țe e

 le Ma ai ci i ii lui  și în chi na at e de î  

 î în ge eri păs to ori și i magi  să-l cin stim a cu

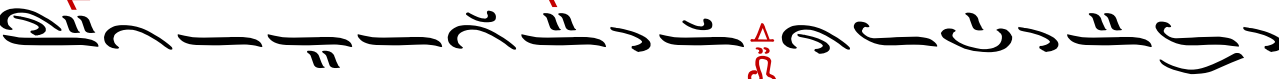
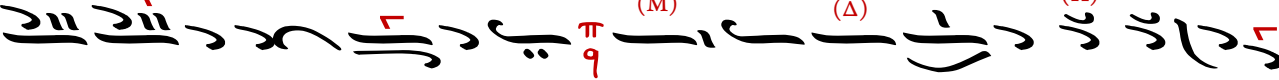
 um cu u la a a a a u u u u de 

Stih: Zis-a Domnul Domnului meu: Șezi de-a dreapta Mea,
până ce voi pune pe vrăjmașii Tăi așternut picioarelor Tale.

2. 
 n Vi i tle e em cre e di in cio o o și ii toți 

 a a du u nâ â ân du u ne e pe Fă ă că 

 to o o o rul a toa a te e să ă-L ve de em pu

 us în ie es le  da a a a ru uri prea a fru u moa

 se pri mi i ind de la a cei  din pă mâ â ân tu ul

 hal de e i i i lor  ca Dum ne ze eu ca-m pă ra  

 a at și i ca u u nu ul ce  pen tru noi trei zi

 i le e fi i i i i va a a a mort  

Stih: Din pântece mai înainte de luceafăr Te-am născut.

3. ^(II) **D** in Prea a cu ra a ta a Fe e cioa a a ră ă
 nă s cu ut î în pe e eș te e ră ă stând î î
 na i i i in te e ce e te e î în ge re ești
 ce e stri ga a t-au ^Δ Sla a a a vă ă î în tru u cei
 de e su us lui Dum ne e zeu ^Δ ce-a lu a a at chi i
 pul ro o bu u u lui ^(M) ^(Δ) Ca re-a zi di it din nou lu ^(II)
 u u mea a în pân te e cul ^Δ fe cio resc al Ma ai ci ii
 fă ă ă ă ăr' de e bă ă ăr bat ^π₉

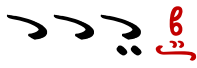
Troparul Întâiului Mucenic.
 Glasul al 4-lea. Ταχὺ προκατάλαβε.

Glas ^Δ₁ 

^(Δ) **C** u nu nă pe ca pul tău îm pă ră teas că s-a pus răb
 dând pă ti mi ri le pen tru Hris tos Dum ne zeu în tâ iu le-al
 mu ce ni ci lor ⁶  căci vă dind ne e bu ni a iu de ias că vă

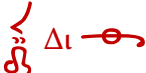


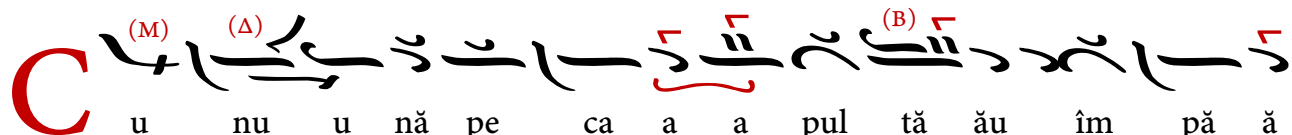
 zu t-ai tu pe Mân tu u i to rul stând de-a dreap ta de Ta tăl

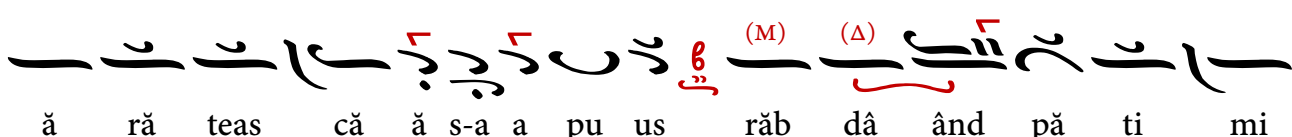

 pe-A ce la pu ruri dar roa a gă-L pen tru-a le noas tre su


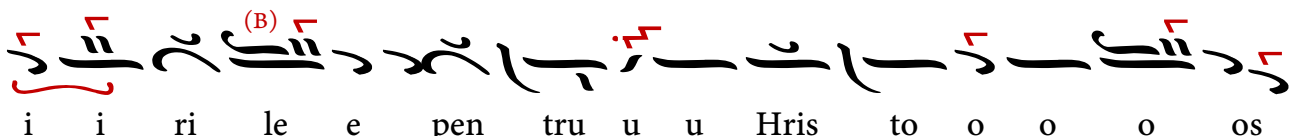
 u fle te

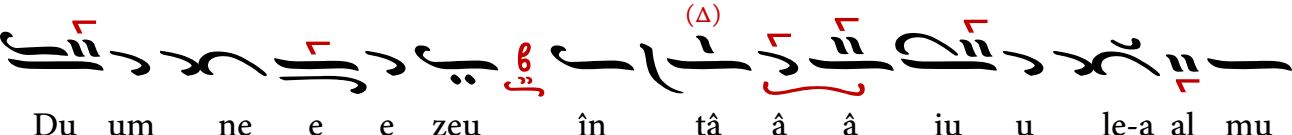
Același. Pe larg.

Glas 

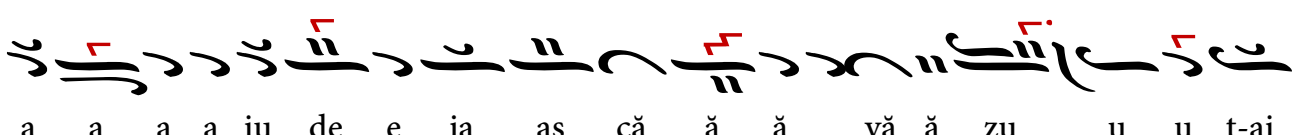


 u nu u nă pe ca a a pul tă ău îm pă ă


 ă ră teas că ă s-a a pu us răb dă ând pă ti mi


 i i ri le e pen tru u u Hris to o o o os


 Du um ne e e zeu în tâ â â iu u le-a al mu


 ce ni i ci i lor căci vă ă dind ne e bu u ni i


 a a a a iu de e ia as că ă ă vă ă zu u u t-ai


 tu pe e Mân tu u i i to o ru u ul stând de-a a


 drea a ap ta de Ta a a a a tăl pe-A ce la pu

u ruri dar roa a a a a a gă ă-L pen tru-a le noa
 as tre e su u fle e te e

Condacul Întâiului Mucenic.
 Glasul al 3-lea. Ὁ Παρθένος σήμερον.

Glas ἦ Γα ϕ

I eri Stă pâ nul ce e ru lui la noi ve ni t-a cu tru
 u pul ia ră as tăzi ro o bul Său din trup ple ca t-a cu
 to o tul că ăci cu trup ni s-a năș cu u ut ieri Îm pă
 ra a tul a as tăzi dar cu pie tre slu ga I se o
 moa a ră și pen tru El se și sfâr še eș te dum ne
 ze ie es cul în tâ iul mu ce nic Ște fa an